

L'USO DELL'IMPERFETTO E DEL PASSATO PROSSIMO

Regola 1: Wiederholung – Einmaligkeit

Das *Imperfetto* wird zur Beschreibung von **Zuständen** und von **regelmäßig wiederholten Handlungen und Gewohnheiten** in der Vergangenheit verwendet. **Einmalige und ungewöhnliche Handlungen** stehen im *Passato prossimo*.

Quando ero studente,
Zustand

Quando faceva brutto tempo,
Zustand

Avevo sempre i voti buoni,
wiederholte Gewohnheit

d'estate andavo a scuola con il motorino.
regelmäßig wiederholte Handlung

prendevo l'autobus.

regelmäßig wiederholte Handlung

solo una volta ho preso un 5 al compito di matematica.
einmalige, ungewöhnliche Handlung

[1] Scrivi accanto alle frasi, se si tratta di *Zustand (A)*, *regelmäßig wiederholte Handlung / Gewohnheit (B)* o *einmalige Handlung (C)*.

1 avevi sempre fame _____

2 guardavo le partite di calcio _____

3 ho mangiato gli spaghetti _____

4 mentre studiavo i vocaboli _____

5 ho preso un gelato al cioccolato _____

6 quando avevo 18 anni _____

7 se nevicava d'inverno _____

[2] Scrivi su un foglio delle frasi intere con gli esempi dell'esercizio [1].

Modello: Quando tornavi dalla scuola avevi sempre fame.

Regola 2: lang – kurz

Das *Imperfetto* wird verwendet, um einen **länger andauernde, davor begonnene Handlung** auszudrücken, die durch eine **neu eintretende, kürzere Handlung** im *Passato prossimo* unterbrochen wird.

La preside è entrata in classe
kurze Unterbrechung

I genitori dormivano già
längere, davor begonnene Handlung

mentre facevamo lezione d'italiano.

längere, davor begonnene Handlung

quando la figlia è tornata dal concerto.
kurze Unterbrechung

[3] Abbina le frasi.

1	Mentre stavamo al cinema
2	Il marito è tornato dal mercato
3	Mentre studiavo in camera
4	Dormiva benissimo
5	La macchina l'ha investito

A	quando lei preparava già il pranzo.
B	ha/è cominciato a piovere.
C	mentre stava attraversando la strada sulle strisce.
D	quando il cane ha cominciato a abbaiare.
E	mia madre è entrata e mi ha portato dei biscotti.

Regola 3: **gleichzeitig – hintereinander**

Wenn man zwei **gleich lange, gleichzeitige Handlungen** beschreibt, dann stehen beide im *Imperfetto* (*contemporaneità*). Werden zwei **hintereinander beschriebene Handlungen** beschrieben, verwendet man das *Passato prossimo* (*successione*).

Mentre *preparavo* la cena *ascoltavo* la radio. Prima *ho tagliato* la cipolla, poi *ho lavato* le verdure.

gleich lange Handlungen

hintereinander folgende Handlungen

[4] **Contemporaneità o successione? Scrivi delle frasi!**

Modello: preparare il pranzo – telefonare a mia nonna

Prima ho preparato il pranzo, poi ho telefonato a mia nonna.

- 1 mettere in ordine la camera – pulire le finestre
- 2 leggere il giornale – scrivere un'e-mail
- 3 fare la doccia – pensare alle cose da fare
- 4 studiare – ripetere i vocaboli ad alta voce
- 5 fare la spesa – andare al bar a bere un caffè
- 6 bere il caffè – leggere questo articolo

Regola 4: **Zustand/Umstand – Handlung/Ereignis**

Das *Imperfetto* beschreibt die **Zustände oder Umstände** (*circostanze*), die zu einem bestimmten Zeitpunkt herrschten und die zu bestimmten **Handlungen** oder **Ereignissen** (*avvenimenti*) im *Passato prossimo* geführt haben.

Zur Beschreibung der **Begleitumstände** (also wobei etwas geschah) wird das *Imperfetto* verwendet, das **Ereignis** (also das Resultat) wird durch das *Passato prossimo* ausgedrückt!

Ereignis/Handlung/Resultat	Zustand/Begleitumstand
Was geschah, was passierte?	Was war? Wobei geschah es? Welche Zustände herrschten? Welche Tätigkeiten waren gerade im Gange?
<i>Ho chiamato il medico</i>	<i>perché mi sentivo male già da stamattina.</i>

[5] **Scrivi sotto le frasi, se si tratta di una circostanza (Umstand) o di un avvenimento (Ereignis).**

- 1 Non ho sentito squillare il telefono perché stavo sotto la doccia.
- 2 Faceva bel tempo allora abbiamo deciso di fare una passeggiata.
- 3 Il mio orologio non funzionava allora ho cambiato la batteria.

[6] **Finisci le frasi con una circostanza o con un avvenimento.**

- 1 Guardavamo un film interessante in TV _____ .
- 2 Ho bevuto una camomilla _____ .
- 3 Faceva molto freddo _____ .
- 4 Ha perso il suo cellulare _____ .
- 5 Siccome aveva molta fame _____ .

Attenzione:

Manchmal weist ein Signalwort (*parola chiave*) darauf hin, ob das *Imperfetto* oder das *Passato prossimo* verwendet werden muss.

[7] Cerca le traduzioni nel dizionario.

Imperfetto

da bambino/-a	
a quel tempo	
prima*	
tutti i giorni	
sempre	
ogni giorno	
spesso	
normalmente	
di solito	
mentre	

* *Achte beim Wort "prima" genau auf die Bedeutung. Einmal lautet sie "zuerst" ein anderes mal lautet sie "früher".*

Passato prossimo:

prima*	
poi	
dopo	
finalmente	
ieri	
3 giorni fa	
nel 1992	
alle 5:00	
un giorno	
questa volta	
all'improvviso	
improvvisamente	
d'un tratto	
di colpo	

[8] Trasforma le frasi secondo il modello usando le parole chiave dell'imperfetto.

Modello: Passo le vacanze al mare. – Da bambino passavo le vacanze al mare.

- 1 Ceniamo a casa. _____
- 2 Fai colazione al bar. _____
- 3 La sera guarda la TV. _____
- 4 Il pomeriggio telefono a Alessandro. _____
- 5 Vado a scuola con l'autobus. _____

[9] Trasforma le frasi secondo il modello usando le parole chiave del passato prossimo.

Modello: Saluto la mamma e vado a scuola. – Prima ho salutato la mamma, poi sono andato/-a a scuola.

- 1 Finisco la telefonata e entro in classe. _____
- 2 Vedo la mia migliore amica con un ragazzo sconosciuto. _____
- 3 Ripeto i vocaboli e faccio il compito. _____
- 4 Accompagna i figli a scuola e va al lavoro. _____
- 5 Incontro Roberto al bar. _____
- 6 Vince una gara di sci in Alto Adige. _____

LÖSUNGEN – L'USO DELL'IMPERFETTO E DEL PASSATO PROSSIMO

[1] Scrivi accanto alle frasi, se si tratta di *Zustand (A)*, *regelmäßig wiederholte Handlung / Gewohnheit (B)* o *einmalige Handlung (C)*.

- | | | |
|---|----------------------------------|---|
| 1 | avevi sempre fame | A |
| 2 | guardavo le partite di calcio | B |
| 3 | ho mangiato gli spaghetti | C |
| 4 | mentre studiavo i vocaboli | A |
| 5 | ho preso un gelato al cioccolato | C |
| 6 | quando avevo 18 anni | A |
| 7 | se nevicava d'inverno | A |

[2] Scrivi su un foglio delle frasi intere con gli esempi dell'esercizio [1].

Modello: Quando tornavi dalla scuola avevi sempre fame.

individuelle Lösungen

[3] Abbina le frasi.

1	Mentre stavamo al cinema
2	Il marito è tornato dal mercato
3	Mentre studiavo in camera
4	Dormiva benissimo
5	La macchina l'ha investito

B	ha/è cominciato a piovere.
A	quando lei preparava già il pranzo.
E	mia madre è entrata e mi ha portato dei biscotti.
D	quando il cane ha cominciato a abbaiare.
C	mentre stava attraversando la strada sulle strisce.

[4] Contemporaneità o successione? Scrivi delle frasi!

Modello: preparare il pranzo – telefonare a mia nonna

Prima ho preparato il pranzo, poi ho telefonato a mia nonna.

1 mettere in ordine la camera – pulire le finestre

Prima ho messo in ordine la camera, poi ho pulito le finestre.

2 leggere il giornale – scrivere un'e-mail

Prima ho letto il giornale, poi ho scritto un'e-mail.

3 fare la doccia – pensare alle cose da fare

Mentre facevo la doccia pensavo alle cose da fare.

4 studiare – ripetere i vocaboli ad alta voce

Mentre studiavo ripetevo i vocaboli ad alta voce.

5 fare la spesa – andare al bar a bere un caffè

Prima ho fatto la spesa, poi sono andato/-a al bar a bere un caffè.

6 bere il caffè – leggere questo articolo

Mentre bevevo il caffè ho letto questo articolo. _____

[5] Scrivi sotto le frasi, se si tratta di una circostanza (Umstand) o di un avvenimento (Ereignis).

- | | |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1 Non ho sentito squillare il telefono
Ereignis | perché stavo sotto la doccia.
Umstand |
| 2 Faceva bel tempo
Umstand | allora abbiamo deciso di fare una passeggiata.
Ereignis |
| 3 Il mio orologio non funzionava
Umstand | allora ho cambiato la batteria.
Ereignis |

[6] Finisci le frasi con una circostanza o con un avvenimento.

individuelle Lösungen

- 1 Guardavamo un film interessante in TV _____ .
- 2 Ho bevuto una camomilla _____ .
- 3 Faceva molto freddo _____ .
- 4 Ha perso il suo cellulare _____ .
- 5 Siccome aveva molta fame _____ .

[7] Cerca le traduzioni nel dizionario.

Imperfetto

da bambino/-a	als Kind
a quel tempo	damals
prima*	früher
tutti i giorni	jeden Tag
sempre	immer
ogni giorno	jeden Tag
spesso	oft
normalmente	normalerweise
di solito	gewöhnlich, normalerweise
mentre	während

* *Achte beim Wort "prima" genau auf die Bedeutung. Einmal lautet sie "zuerst" ein anderes mal lautet sie "früher".*

Passato prossimo:

prima*	zuerst
poi	dann
dopo	danach
finalmente	endlich, schließlich
ieri	gestern
3 giorni fa	vor 3 Tagen
nel 1992	im Jahr ...
alle 5:00	um 5:00
un giorno	eines Tages
questa volta	dieses Mal
all'improvviso	plötzlich
improvvisamente	unversehens, plötzlich
d'un tratto	auf einmal, plötzlich
di colpo	plötzlich

[8] Trasforma le frasi secondo il modello usando le parole chiave dell'imperfetto.
Modello: Passo le vacanze al mare. – Da bambino passavo le vacanze al mare.

Lösungsvorschlag:

- 1 Ceniamo a casa. **Normalmente** ceniamo a casa.
- 2 Fai colazione al bar. **Di solito** facevi colazione al bar.
- 3 La sera guarda la TV. **La sera sempre** guardava la TV.
- 4 Il pomeriggio telefono a Alessandro. **A quel tempo** il pomeriggio telefonavo a Alessandro.
- 5 Vado a scuola con l'autobus. **Ogni giorno** andavo a scuola con l'autobus.

[9] Trasforma le frasi secondo il modello usando le parole chiave del passato prossimo.
Modello: Saluto la mamma e vado a scuola. – Prima ho salutato la mamma, poi sono andato/-a a scuola.

Lösungsvorschlag:

- 1 Finisco la telefonata e entro in classe. **Ho finito la telefonata e poi** sono entrato/-a in classe.
- 2 Vedo la mia migliore amica con un ragazzo sconosciuto. **Ieri ho visto la mia migliore amica con un ragazzo sconosciuto.**
- 3 Ripeto i vocaboli e faccio il compito. **Alle 6:00** ho ripetuto i vocaboli e ho fatto i compiti.
- 4 Accompagna i figli a scuola e va al lavoro. **Questa volta** ha accompagnato i figli a scuola ed è andato/-a al lavoro.
- 5 Incontro Roberto al bar. **All'improvviso** ho incontrato Roberto al bar.
- 6 Vince una gara di sci in Alto Adige. **Nel 2014** ha vinto una gara di sci in Alto Adige.